



Novembre 2022
 pp. 300, 17x24 cm, bross.
 ISBN: 9791254692134 | €38,00
 EBOOK (PDF)
 ISBN: 9791254692462 | €22,99

COLLANA
 I libri di Viella, 435

In copertina: Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 20125, c. 1r (part.) (© Bibliothèque nationale de France).

SUBJECT BISAC
 LIT004150: LITERARY CRITICISM / European / French
 LIT004200: LITERARY CRITICISM / European / Italian
 HIS037010: HISTORY / Europe / Medieval

Viella Libreria editrice
 via delle Alpi, 32 00198 ROMA
 tel: 06 84 17 758 | fax: 06 85 35 39 60
 www.viella.it | info@viella.it

Maria Teresa Rachetta

L'Histoire ancienne jusqu'à César

Saggio di storia della cultura francofona del XIII secolo

L'Histoire ancienne jusqu'à César è uno dei primi testi in prosa di materia antica composti in volgare. Redatta in francese negli anni Venti del Duecento, presto copiata anche in Italia e in Terrasanta, fino al Quattrocento ha goduto di una fortuna ininterrotta in tutta Europa e sulle rotte mediterranee. È attraverso quest'opera che un vasto pubblico laico ha avuto accesso per la prima volta a conoscenze complete e rigorose di storia biblica, mitologia greca e storia romana.

Le vicende di questa grande impresa di divulgazione, ricostruite con i metodi della filologia, ci permettono di conoscere la cultura e le idee di uomini spesso senza nome, autori di testi e produttori di libri, che sono stati i pionieri della diffusione di materiali eruditi al di fuori dei chioschi e delle scuole.

Maria Teresa Rachetta è assegnista di ricerca presso la Scuola Superiore Meridionale di Napoli. È una specialista di lingue e tradizioni romanze del Medioevo e si occupa principalmente di storiografia, di traduzioni bibliche e patristiche e di letterature giudeo-romanze.

INDICE

Introduzione

1. Tra storia e interpretazione

1. Per una storia della prosa francese medievale
 1.1. La prosa francese nel XII secolo; le "traduzioni-calco"; 1.2. Traduzioni e adattamenti in prosa di area plantageneta nel XII secolo; 1.3. La prosa piccarda del primo XIII secolo tra latino e volgare; 1.4. Versi e prosa nella letteratura morale e storica del Duecento; 1.5. Convergenze di tradizioni nell'*Histoire ancienne jusqu'à César*

2. Interpretare *L'Histoire ancienne jusqu'à César*
 2.1. *L'Histoire ancienne jusqu'à César* e i *Faits des Romains*; 2.2. Umanesimo e tradizione cristiana; 2.3. Produzione e ricezione

3. Il caso Wauchier de Denain

3.1. L'ipotesi di Paul Meyer e gli studi successivi; 3.2. Per la ricostruzione di un autore

2. Strutture, genesi e contesto

1. *L'Histoire ancienne jusqu'à César* come discorso
 1.1. Forme del narratore e meta-narrazione; 1.2. Forme del destinatario interno; 1.3. *Cil que le livre fait*: ritratto di un autore interno

2. L'autore e la genesi del testo

2.1. L'unicità dell'autore e la struttura della compilazione; 2.2. Le fonti erudite e i modi della critica storica; 2.3. Materia e stile: la storia della salvezza e la storia del mondo

3. L'autore e il suo mondo

3.1. Il re di Francia e le chiese del Nord; 3.2. Le polemiche contro i cistercensi e i templari; 3.3. I canonici, i grammatici e la letteratura volgare; 3.4. Historia e compilatio

3. La storia della tradizione

1. Fasi della tradizione e ipotesi storiografiche
 2. Dall'autore ai copisti: l'originale, l'archetipo e le revisioni antiche
 2.1. Le immagini; 2.2. Le rubriche I: i "figli di Noè", o l'archetipo incompleto; 2.3. Le rubriche II: unicità e resistenza dell'archetipo; 2.4. Le moralizzazioni in versi
 3. Le dinamiche anti-stemmatiche e le culture della trasmissione
 3.1. La cura del testo; 3.2. La genealogia dei codici e la circolazione

Conclusioni

Appendici

1. I codici dell'*Histoire ancienne jusqu'à César* (prima redazione)
 2. I contenuti dei paragrafi in versi dell'*Histoire ancienne jusqu'à César*

Bibliografia

Indice dei nomi e delle opere anonime

Indice dei manoscritti